Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра класичної філології

"ЗАТВЕРДЖУЮ"

Декан
факультету іноземних мов

_____ Сулим В. Т.

"29" 08 2017 р

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мова аттічного роману

галузі знань 03 Гуманітарні науки

напряму підготовки 035 –Філологія

спеціалізації 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно): латинська-старогрецька, грецька мови та літератури

факультету іноземних мов

Львів-2017

Мова аттічного роману. Робоча програма навчальної дисципліни для студентів за напрямом підготовки 035 Філологія, спеціалізації 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)**.** Львів, 2017.- 12 с.

Розробники: Чернюх Богдан Васильович, к.ф.н., доцент, завідувач кафедри класичної філології

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри класичної філології

Протокол № 12 від " 12" червня 2017 р.

Завідувач кафедрою класичної філології Чернюх Б.В.

" 12 " червня 2017 р

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов 29 серпня 2017 р., протокол № 1.

© Чернюх Б. В., 2017
© Львівський національний університет імені Івана Франка, 2017

1. Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни "Мова аттічного роману")

<table>
<tr><td rowspan="2">Найменування показників</td><td rowspan="2">Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень</td><td colspan="2">Характеристика навчальної дисципліни</td></tr>
<tr><td colspan="2">денна форма навчання</td></tr>
<tr><td>Кількість кредитів – 3</td><td>Галузь знань
03 Гуманітарні науки
(шифр, назва)</td><td colspan="2">Вибіркова</td></tr>
<tr><td>Модулів –1</td><td>Напрям
035 Філологія
(шифр, назва)</td><td colspan="2">Рік підготовки:</td></tr>
<tr><td>Змістових модулів – 2</td><td rowspan="4">Спеціалізація (професійне спрямування)
Класичні мови та літератури (переклад включно): латинська–старогрецька, грецька мови і літератури</td><td>2-й</td><td>-</td></tr>
<tr><td>Курсова робота</td><td colspan="2">Семестр</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Загальна кількість годин - 90</td><td>2-й</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лекції</td></tr>
<tr><td rowspan="10">Тижневих годин для денної форми навчання:
аудиторних – 2
самостійної роботи студента – 1, 8</td><td rowspan="10">Бакалавр</td><td>16 год.</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Практичні, семінарські</td></tr>
<tr><td>16 год.</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Лабораторні</td></tr>
<tr><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">Самостійна робота</td></tr>
<tr><td>58 год.</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="2">ІНДЗ:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Вид контролю: залік</td></tr>
</table>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – дати студентам уявлення про художню своєрідність аттічного роману, умови його формування та розвитку, забезпечити на матеріалі курсу основу для розуміння наступного багатовікового культурного процесу, сприяти усвідомленню художньої самоцінності античного роману, його значення на певному історичному етапі розвитку суспільства, закріпити навички перекладу та філологічного аналізу тексту.

Завдання: дати відомості про соціальні та історичні умови виникнення аттічного роману, його чільних представників та їх твори, мовно-стилістичні особливості роману Лонга «Дафніс і Хлоя», виробити у студентів навики перекладу та аналізу давньогрецьких літературних творів.

Після завершення цього курсу студент буде :

- ***знати:*** загальні закономірності літературного процесу в античності та своєрідності окремих історичних періодів розвитку літератури; специфіку певного історичного періоду, передумов, причин та наслідків певних історичних подій, їхнього впливу на формування літературного середовища тогочасного світу; літературознавчу і мовознавчу термінологію, характерні ознак твору певного літературного роду, жанру; методологію філологічних студій;

основні етапи розвитку аттічного роману, його провідних представників та їх твори, жанрову специфіку, ключові ідеї, основні мовно-стилістичні засоби творення образності.

- ***вміти***: інтерпретувати та здійснювати лінгвостилістичний аналіз оригінальних грецьких різножанрових текстів; послуговуватися оригінальними текстами для аналізу адекватності наявних перекладів, перевірки варіантів відтворення фразеологізмів, ідіоматичних висловів та гри слів, а також лексичних особливостей мови перекладу; визначати у тексті увесь комплекс синтактико-стилістичних засобів, риторичних фігур та тропів та розуміти їхню роль у формуванні ідіолекту та ідіостилю автора; визначати та класифікувати основні літературні жанри; обирати правильний підхід до філологічного дослідження; перекладати та здійснювати аналіз художнього твору на прикладі роману Лонга «Дафніс і Хлоя», визначати ключові концепти та засоби їх реалізації у аттічному романі.

Після завершення курсу студент **отримає і розвине загальні та фахові компетентності:** здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел; здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; Мати базові знання зі стилістики, а також практичні уміння та навички стилістичного аналізу; знання засобів лексичної, синтаксичної, морфологічної та фонетичної стилістики та їх роль у передачі ідейного змісту твору.

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Жанрові та мовні особливості аттічного роману

Тема 1 Соціально-політичні та історичні передумови виникнення грецького роману

Тема 2. Античний роман як особливий літературний жанр

Тема 3 Чільні представники античного роману

Тема 4 Лонг і його роман «Дафніс і Хлоя»

Тема 5 Поняття про концепт. Ключові концепти роману «Дафніс і Хлоя».

Змістовий модуль 2. Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя»

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	Ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
І семестр Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Жанрові та мовні особливості аттічного роману												
Тема 1 Соціально - політичні та історичні передумови виникнення грецького роману	2	2										
Тема 2. Античний роман як особливий літературний жанр	2	2										
Тема 3 Чільні представники античного роману	16	4				12						
Тема 4 Лонг і його роман «Дафніс і Хлоя»	2	2										
Тема 5 Поняття про концепт. Ключові концепти роману «Дафніс і Хлоя».	6	6										
Разом – зм. модуль1	28	16				12						
Змістовий модуль 2. Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя»												

Тема 6 Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя» (1, 1-2)	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 3-4	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 5-6	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 7-8	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 9-10	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 11-12	8	2				6						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 13-14	5	2				3						
Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 15-16	11	2				7						
Разом – зм. Модуль 2	62	16				46						
Усього годин	90	32				58						

6. Теми лекційних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Соціально - політичні та історичні передумови виникнення грецького роману	2
2	Античний роман як особливий літературний жанр	2
3	Чільні представники античного роману	4

4	Лонг і його роман «Дафніс і Хлоя»	2
5	Поняття про концепт. Ключові концепти роману «Дафніс і Хлоя».	6

7. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя» (1, 1-2)	2
2	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 3-4	2
3	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 5-6	2
4	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 7-8	2
5	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 9-10	2
6	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 11-12	2
7	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 13-14	2
8	Аналітичне читання та переклад роману Лонга «Дафніс і Хлоя», 1, 15-16	2

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Ознайомлення з романами «Повість про Херея і Каллірою», «Дафніс і Хлоя»	6
2	Ознайомлення з романами «Ефіопіка», «Левкіппа та Клітофонт»	6
3	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 1-6	6
5	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 7-12	6
6	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 13-18	6
7	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 19-24	6
10	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 25-30	6
13	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 31-36	6
14	переклад та аналіз роману Лонга «Дафніс і Хлоя», кн. 2, розд. 37-39.	3

17	Підготовка до заліку	7
	Разом	58

10. Методи контролю

Модульні контрольні роботи, залік, іспит.

11. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS

Оцінка в балах	***Оцінка ECTS***	***Визначення***	***За національною шкалою***	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	***Залік***
90 – 100	**A**	***Відмінно***	***Відмінно***	***Зараховано***
81-89	**B**	***Дуже добре***	***Добре***	
71-80	**C**	***Добре***		
61-70	**D**	***Задовільно***	***Задовільно***	
51-60	**E**	***Достатньо***		

12. Рекомендована література

Основна література:

1. Пащенко В. І., Пащенко Н. І. Антична література..-Київ: Либідь, 2001.-718 с.
2. Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. – 192 с.
3. Антична література: Хрестоматія. -. К.: Радянська школа, 1968.- С. 375-382.
4. Борецький М. І. Пізній давньогрецький роман// Античний роман . – Дрогобич : Коло, 2004. – С. 3-18.
5. Макар І. С. Лонг і його роман "Дафніс і Хлоя": монографія. - Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2010. - 423 с.
6. Longus. Daphnis et Chloe (режим доступу: http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a2008.01.0642)
7. Liddell-Scott-Jones Greek-English Lexicon (режим доступу: http://stephanus.tlg.uci.edu/lsj/#eid=1)
8. Alpha Online (режим доступу: http://gurin.tomsknet.ru/alphaonline.html)
9. Abramowiczówna Z. Słownik grecko-polski. Tom I-IV.-Warszawa:PWN, 1958-1965 (режим доступу: https://www.twirpx.com/file/1390363/)
10. Античный роман (Ахилл Татий, Лонг, Петроний, Апулей).- М.: Художественная литература.,1969.
11. Греческий роман (Харитон, Лонг, Гелиодор).- М.: Правда,1988.

Додаткова література:

1. Античный роман: Сб. статей / ред. М. Е. Грабарь-Пассек. М.: Наука. 1969. (режим доступу: https://www.twirp.com/file/270640/)
2. A Companion to Hellenistic Literature.- Wiley-Blackwell, 2010. — 576 p. (режим доступу: https://www.twirpx.com/file/2112561/)

3. Schmeling G. L. The Novel in the Ancient World.-Leiden: Brill Academic Publishers, 1996. - 877 p. (режим доступу: https://www.twirpx.com/file/896248/)
4. Easterling P. E., Knox B. M. W. The Cambridge History of Classical Literature. I. Greek Literature.- Cambridge: CUP, 2003.- 923 p. (режим доступу: https://internationsocietyofclassicalastrologers.files.wordpress.com/2013/03/easterling-p-e-knox-b-m-w-eds-cambridge-history-of-classical-literature-greek-literature-vol-1-1985.pdf)